

 Przed pierwszym użyciem urządzenia należy przeczytać oryginalną instrukcję obsługi, postępować według jej wskazań i zachować ją do późniejszego wykorzystania lub dla następnego użytkownika.

- Przed pierwszym uruchomieniem należy koniecznie przeczytać przepisy bezpieczeństwa nr 5.956-251.0!
- Nieprzestrzeganie wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji obsługi i wskazówek bezpieczeństwa może prowadzić do uszkodzenia urządzenia oraz sytuacji niebezpiecznych dla obsługującego lub innych osób.
- Ewentualne uszkodzenia transportowe należy niezwłocznie zgłosić sprzedawcy.

Spis treści

Ochrona środowiska	PL . . . 1
Symbole w instrukcji obsługi	PL . . . 1
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	PL . . . 2
Elementy urządzenia	PL . . . 2
Uruchomienie	PL . . . 2
Obsługa	PL . . . 3
Metody czyszczenia	PL . . . 3
Wyłączenie z ruchu	PL . . . 4
Transport	PL . . . 4
Przechowywanie	PL . . . 5
Czyszczenie i konserwacja	PL . . . 5
Usuwanie usterek	PL . . . 5
Wyposażenie dodatkowe i części zamienne	PL . . . 5
Gwarancja	PL . . . 6
Deklaracja zgodności UE	PL . . . 6
Dane techniczne	PL . . . 7

Ochrona środowiska

	Materiał, z którego wykonano opakowanie nadaje się do powtórnego przetworzenia. Prosimy nie wyrzucać opakowania do śmieci z gospodarstw domowych, lecz oddać do recyklingu.
	Zużyte urządzenia zawierają cenne surowce wtórne, które powinny być oddawane do utylizacji. Akumulatory, olej i tym podobne substancje nie powinny przedostać się do środowiska naturalnego. Prosimy o utylizację starych urządzeń w odpowiednich placówkach zbierających surowce wtórne.

Wskazówki dotyczące składników (REACH)

Aktualne informacje dotyczące składników znajdują się pod:

www.kaercher.com/REACH

Symbole w instrukcji obsługi

Niebezpieczeństwo

Przy bezpośrednim niebezpieczeństwie, prowadzącym do ciężkich obrażeń ciała lub do śmierci.

Ostrzeżenie

Przy możliwości zaistnienia niebezpiecznej sytuacji mogącej prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.

Uwaga

Przy możliwości zaistnienia niebezpiecznej sytuacji mogącej prowadzić do lekkich obrażeń ciała lub szkód materialnych.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Niniejsze urządzenie do rozpylania ekstrakcji przeznaczone jest do zastosowania przemysłowego jako sprzęt do czyszczenia wykładzin dywanowych na mokro zgodnie z podanymi w niniejszej instrukcji obsługi oraz w dołączonej broszurze wskazówkami i opisami bezpieczeństwa na temat używania szczotkowych urządzeń czyszczących i odkurzaczy piorących.

Elementy urządzenia

Rysunki patrz strona 2

- 1 Obudowa
- 2 Uchwyt do noszenia przenoszenia
- 3 Zbiornika świeżej wody z filtrem siatkowym
- 4 Zbiornik brudnej wody, zdejmowany
- 5 Pokrywa
- 6 Przełącznik spryskiwania
- 7 Przełącznik ssania
- 8 Wąż spryskujący/ssący
- 9 Kabel sieciowy
- 10 Rura ssąca
- 11 Dysza ręczna do czyszczenia tapicerki (opcja)
- 12 Zbiornik na środek przeciwpianowy (Puzzi 200)
- 13 Schowek na tabletki ze środkiem czyszczącym (Puzzi 200)
- 14 Gniazdko profesjonalnej głowicy myjącej PW 10
- 15 Dysza podłogowa do czyszczenia dywanów
- 16 Rękojeść
- 17 Krzywak

Uruchomienie

- Nałożyć rurę ssącą na dyszę podłogową i ręcznie dokręcić nakrętkę kołpakową na dyszę podłogową (gwint lewoskrętny).

Uwaga

Przy składaniu zwrócić uwagę na to, by przewody spryskiwania w rurze ssącej i w dysze podłogowej nachodziły na siebie.

- W razie potrzeby nasunąć rękojeść na rurę ssącą i przykręcić w żądanej pozycji dołączonym kluczem z gniazdem sześciokątnym.
- Nałożyć krzywkę na rurę ssącą i ręcznie nakręcić nakrętkę kołpakową na krzywkę.

Uwaga

Przy składaniu zwrócić uwagę na to, by przewody spryskiwania w rurze ssącej i w krzywce nachodziły na siebie.

Rysunki patrz strona 2

- Wcisnąć wąż ssący na przyłączy na wąż ssący w urządzeniu.
Złączyć węża na czystą wodę nałączyć na przyłączy czystej wody w urządzeniu i docisnąć.

patrz rysunek 1

- Połączyć wąż ssący z krzywką dyszy ręcznej.
Złączyć węża na czystą wodę połączyć z krzywką i docisnąć.

patrz ilustracja 2

Dyszę ręczną do czyszczenia tapicerki (nie jest częścią dostawy) łączy się bez krzywki bezpośrednio z wężykiem do zasysania.

Wybór dysz

Wykładzina dywanowa	Dysza podłogowa (230 mm)
Tapicerka, wykładziny dywanowe, czyszczenie wnętrza samochodów	Dysza ręczna (110 mm) *
Schody	Dysza do schodów *

* Elementy nieobjęte zakresem dostawy

Obsługa

Rysunki patrz strona 2

→ Zmieszać czystą wodę i środek czyszczący w czystym zbiorniku (stężenie odpowiada danym środka czyszczącego).

patrz ilustracja 3

⚠ Ostrzeżenie

Niebezpieczeństwo dla zdrowia, niebezpieczeństwo uszkodzenia. Przestrzegać wszystkich wskazówek, które dołączone są do używanych środków czyszczących.

Wskazówka: Ciepła woda (maksymalnie 50°C) podnosi wydajność czyszczenia.

Wskazówka: Aby zminimalizować zanieczyszczenie środowiska, środków czyszczących należy używać oszczędnie.

→ Włączyć roztwór czyszczący do zbiornika czystej wody. Poziom napętnienia nie może przekraczać wskaźnika „MAX”.

patrz ilustracja 4

→ Zbiornik brudnej wody włożyć do urządzenia i nałożyć pokrywę.

→ Podłączyć urządzenie do zasilania.

→ Nacisnąć przełącznik ssania do włączenia turbiny ssącej.

Nacisnąć przełącznik spryskiwania do włączenia pompy środka czyszczącego.

patrz ilustracja 5

⚠ Ostrzeżenie

Niebezpieczeństwo uszkodzenia. Przed użyciem urządzenia, w dyskretnym miejscu sprawdzić odporność przedmiotu, który ma być czyszczony, pod kątem trwałości wybarwienia i wodoszczelności.

→ W celu rozpoczęcia spryskiwania roztworem czyszczącym uruchomić dźwignię przy krzywce.

Jeździć po powierzchni do czyszczenia w nakładających się pasach. Dyszę ciągnąć przy tym skierowaną ku tyłowi (nie pchać).

patrz ilustracja 6

→ W trakcie przerw w pracy dyszą podłogową można odłożyć do rękojeści.

patrz rysunek 12

Opróżnianie zbiornika brudnej wody

→ Jeżeli zbiornik brudnej wody jest pełen, wyłączyć przełącznik ssania i przełącznik spryskiwania.

→ Zdjąć pokrywę.

→ Wyjąć zbiornik brudnej wody z urządzenia i opróżnić.

patrz rysunek 7 i 8

Metody czyszczenia

Zabrudzenie normalne

→ Roztwór czyszczący spryskać i odesać w jednym procesie roboczym.

Wskazówka: Ponowne odessanie bez spryskiwania skraca czas wysychania.

Silne zabrudzenie albo plamy

→ Nałożyć roztwór czyszczący przy wyłączonej turbinie ssącej i zostawić na 10 do 15 minut.

→ Powierzchnię czyścić jak przy normalnym zabrudzeniu.

→ Do dalszej poprawy wyników czyszczenia, w razie potrzeby powierzchnię czyścić jeszcze raz czystą, ciepłą wodą.

Wskazówki dotyczące czyszczenia

- Mocno zabrudzone miejsca najpierw spryskać i zostawić pod działaniem roztworu czyszczącego przez 5 do 10 minut.
- Pracować zawsze od światła do cienia (od okna do drzwi).
- Zawsze pracować od powierzchni wyczyszczonych od nie wyczyszczonych.
- Im bardziej wrażliwa powierzchnia (mostki wschodnie, berber, tapicerka), tym należy używać niższe stężenia środka czyszczącego.
- Wykładzina dywanowa z krawędzią z juty może się skurczyć przy zbyt wilgotnej pracy i wypłowić.

- Dywany zawierające wiele runa, po ich wyczyszczeniu, jeszcze w stanie mokrym wyszczotkować w kierunku runa (np. szczotką do runa albo do szorowania).
- Impregnacja przy użyciu Care Tex RM 762 po czyszczeniu na mokro zapobiega szybkiemu zanieczyszczeniu się powierzchni tekstylnej.
- W celu uniknięcia powstawania odcisków wzgl. miejsc rdzawoplamistych, wyczyszczonym powierzchniom pozwolić wyschnąć przed chodzeniem po nich wzgl. wstawieniem mebli.
- Przy czyszczeniu powierzchni wykładzin dywanowych przy użyciu szampynu w zbiorniku brudnej wody powstaje piana. W tym przypadku do zbiornika brudnej wody umieścić pianę ex RM 761.

Środek czyszczący

Czyszczenie dywanów i tapicerki	RM 760 proszek
	RM 760 tabletki
	RM 764 w płynie
Środek przeciwpieniący	RM 760
Impregnacja dywanów	RM 762
Usuwanie roztoczy	RM 765 Mitex

Dalsze informacje nt. środków czyszczących znajdują się na ulotkach informacyjnych produktów i arkuszach bezpieczeństwa DIN.

Wyłączenie z ruchu

Opróżnianie zbiornika czystej wody

- Wyłączyć przełącznik ssania i przełącznik spryskiwania.
- Na krótko uruchomić dźwignię przy krzywce do zmniejszania ciśnienia.
- Oddzielić krzywkę od węża spryskującego/ssącego.
- Zdjąć pokrywę.
- Zawiesić wąż ssący w zbiorniku czystej wody.

patrz ilustracja 9

- Nacisnąć przełącznik ssania do włączenia turbiny ssącej.
- Wyssać wodę ze zbiornika czystej wody i wyłączyć urządzenie.
- Wyjąć zbiornik brudnej wody z urządzenia i opróżnić.

Czyszczenie urządzenia

- Krzywkę (z rurą ssącą i dyszą) połączyć z węzem ssącym
- Złączyć węża na czystą wodę połączyć z krzywką i docisnąć.
- Włączyć do zbiornika czystej wody ok. 2 litrów czystej wody.
- Nie dodawać środka czyszczącego.**
- Umieścić dyszę w zbiorniku brudnej wody.
- Nacisnąć przełącznik spryskiwania do włączenia pompy środka czyszczącego. **patrz rysunek 10**
- Uruchomić dźwignię przy krzywce i przepłukać urządzenie przez 1 do 2 minut.
- Wyłączyć urządzenie.
- Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
- Wyjąć zbiornik brudnej wody z urządzenia i opróżnić.
- Oczyszczyć urządzenie zewnątrz.

Transport

Uwaga

Niebezpieczeństwo zranienia i uszkodzenia! Zwrócić uwagę na ciężar urządzenia w czasie transportu.

- Do transportu położyć rurę ssącą na uchwyt nośny, a wąż spryskujący/ssący umieścić na haku.
- W trakcie transportu w pojazdach należy urządzenie zabezpieczyć przed poślizgiem i przechyleniem zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Przechowywanie

Uwaga

Niebezpieczeństwo zranienia i uszkodzenia! Zwrócić uwagę na ciężar urządzenia przy jego przechowywaniu.

Urządzenie może być przechowywane jedynie w pomieszczeniach wewnętrznych.

Czyszczenie i konserwacja

⚠ Niebezpieczeństwo

Niebezpieczeństwo zranienia prądem elektrycznym.

Przed przystąpieniem do wszelkich prac w obrębie urządzenia należy wyłączyć urządzenie i odłączyć przewód sieciowy od zasilania.

- Przed każdym użyciem sprawdzić, czy kabel sieciowy, przedłużasz i węże nie są uszkodzone.
- W celu uniknięcia powstawania nieprzyjemnego zapachu z powodu dłuższych przestojów, usunąć wodę z urządzenia.
- Regularnie czyścić kratę przy zbiorniku czystej wody i sito obok zbiornika brudnej wody.

patrz rysunek 11

Usuwanie usterek

⚠ Niebezpieczeństwo

- *Niebezpieczeństwo zranienia prądem elektrycznym.*
Przed przystąpieniem do wszelkich prac w obrębie urządzenia należy wyłączyć urządzenie i odłączyć przewód sieciowy od zasilania.
- *Tylko autoryzowanemu serwisowi zlecić przegląd i naprawę części elektrycznych.*
- *W przypadku usterek, które nie zostały wymienione w tym rozdziale, w razie wątpliwości oraz wyraźnej wskazówki zwrócić się do autoryzowanego serwisu.*

Brak wycieku wody przy dyszy

- Napełnić zbiornik czystej wody
- Sprawdzić właściwe osadzenie złączek przy wężu czystej wody.
- Wyhaczyć zamocowanie dyszy i ją wyjąć. Dyszę wyczyścić albo wymienić.
- Wyczyścić sito w zbiorniku czystej wody.
- Uszkodzona pompa środka czyszczącego, poinformować serwis.

Jednostronny strumień natryskowy

- Wyczyścić wylot dyszy.

Nie wystarczająca moc ssania

- Sprawdzić właściwe osadzenie pokrywy.
- Wyczyścić uszczelkę przy pokrywie i powierzchni stykowej urządzenia.
- Oczyszczyć sito.
- Sprawdzić, czy nie jest zapchany wąż ssący, w razie potrzeby oczyścić.

Głośno działająca pompa środka czyszczącego

- Dopełnić poziom zbiornika czystej wody.

Wyposażenie dodatkowe i części zamienne

- Stosować wyłącznie wyposażenie dodatkowe i części zamienne dopuszczone przez producenta. Oryginalne wyposażenie i oryginalne części zamienne gwarantują bezpieczną i bezusterkową pracę urządzenia.
- Wybór najczęściej potrzebnych części zamiennych znajduje się na końcu instrukcji obsługi.
- Dalsze informacje o częściach zamiennych dostępne na stronie internetowej www.kaercher.com w dziale Serwis.

Gwarancja

W każdym kraju obowiązują warunki gwarancji określone przez odpowiedniego lokalnego dystrybutora. Ewentualne usterki urządzenia usuwane są w okresie gwarancji bezpłatnie, o ile spowodowane są błędem materiałowym lub produkcyjnym. W sprawach napraw gwarancyjnych prosimy kierować się z dowodem zakupu do dystrybutora lub do autoryzowanego punktu serwisowego.

Deklaracja zgodności UE

Niniejszym oświadczamy, że określone poniżej urządzenie odpowiada pod względem koncepcji, konstrukcji oraz wprowadzonej przez nas do handlu wersji obowiązującym wymogom dyrektyw UE dotyczącym wymagań w zakresie bezpieczeństwa i zdrowia. Wszelkie nie uzgodnione z nami modyfikacje urządzenia powodują utratę ważności tego oświadczenia.

Produkt: Odkurzacz piorący

Typ: 1.100-xxx

Typ: 1.193-xxx

Obowiązujące dyrektywy WE

2006/42/WE (+2009/127/WE)

2004/108/WE

Zastosowane normy zharmonizowane

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-68

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008


EN 62233: 2008

Zastosowane normy krajowe

-

Z upoważnienia zarządu przedsiębiorstwa.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

Pełnomocnik dokumentacji:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40


71364 Winnenden (Germany)

tel.: +49 7195 14-0

faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2012/12/01

Dane techniczne

		Puzzi 100	Puzzi 200
Napięcie zasilające	V	230	230
	V	AU: 240	AU: 240
Częstotliwość	Hz	50/60	50/60
Stopień ochrony	--	IPX4	IPX4
Klasa ochronności		II	II
Moc silnika dmuchawy (maks.)	W	1250	1250
Moc znamionowa silnika dmuchawy	W	1100	1100
Moc (ogółem)	W	--	1350
Ilość powietrza (maks.)	l/s	54	54
Podciśnienie (maks.)	kPa (mbar)	22 (220)	22 (220)
Wydajność pompy spryskiwania	W	40	80
Ciśnienie natryskowe	MPa	0,1	0,2
Ciśnienie natryskowe (maks.)	MPa	0,3	0,3
Wydajność spryskiwania	l/min	1	2
Temperatura roztworu czyszczącego (maks.)	°C	50	50
Pojemność zbiornika	l	14	14
Pojemność świeżej wody	l	10	10
Pojemność brudnej wody	l	9	9
Moc gniazda urządzenia (maks.)	W	250	250
Dług. x szer. x wys.	mm	665 x 320 x 435	665 x 320 x 435
Typowy ciężar roboczy	kg	10,2	12,0
Temperatura otoczenia (maks.)	°C	+40	+40
Wartości określone zgodnie z EN 60335-2-68			
Poziom ciśnienie akustycznego L_{pA}	dB(A)	68	68
Niepewność pomiaru K_{pA}	dB(A)	1	1
Drgania przenoszone przez kończyny górne	m/s ²	<2,5	<2,5
Niepewność pomiaru K	m/s ²	0,2	0,2

Kabel sieciowy	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
	Nr części	Długość kabla
EU	6.647-860.0	7,5 m
GB	6.647-993.0	7,5 m
CH	6.647-991.0	7,5 m
AU	6.647-992.0	7,5 m